IKEDA FUMIHARU

People often say rugby reminds them of the Warring States era, maybe because of the way both teams form camps and fight each other. I won't say this was the reason, but Coach Date in the story was named after Date Mosamune, Asakura Totsuya was named for Asakura Yoshikage, Akechi Kurika comes from Akechi Mitsuhide. These are all the names of Warring States generals.

Incidentally Himegomi Akane's "Himegomi" and Hayachine Akira's "Hayachine" are the names of mountains in my hometown, Iwate prefecture. Between these two mountains is Iwate Mountain, also known as the Southern Mount Fuji. Apparently if you close one eye it sort of looks like Mount Fuji. Do you know what that means?

YJC BJ

ビジネスジャンプ・H7年5号～13号に好評連載されたものを収録しました。

LOVE

Noside

Business Jump

ノーサイド 4

DESPERATION

池田文春

YOUNG JUMP COMICS BJ

ノーサイド 4

池田文春

YJC304

Noside

Business Jump

ノーサイド

DESPERATION 4

池田文春

Noside

ノーサイド

VOLUME 4

DESPERATION

池田文春

ノーサイド
Noside
4

● DESPERATION

CONTENTS

TRY 26 - TRY FOR THE BARRIER! --------7
TRY 27 - INTERRUPTION ----------30
TRY 28 - MASKED RUGGER ----------53
TRY 29 - DISQUALIFICATION ----------79
TRY 30 - QUITTING THE CLUB?! ---------103
TRY 31 - NIGHT BEFORE THE MATCH ----127
TRY 32 - DIFFERENT TIMES ----------150
TRY 33 - DESPERATION ----------175
TRY 34 - BREAKTHROUGH ----------199

Noside ノーサイド

WISH I HAD SOME BETTER RAWS.

WHAT'S SHE THINKING, CHARGING IN ALL BY HERSELF?!
HEY, KUZUKA!
HMM... WOULDN'T IT BE EASIER TO JUST STOP THEM IN THEIR TRACKS?
HI THERE, LITTLE MONKS! ♡
ぷるるん

N-NOT THE KALEIDOSCOPE AGAIN!
SCATTER! WE DON'T KNOW WHICH ONE HAS THE BALL SO WE'LL MARK THEM ALL!

BALL IN!
THERE'S THE BALL!
AH!
.....
KNOCK ON!
13
N-NO FAIR! YOU WERE LOOKING TOO AMON!
THAT'S 6 HOURS IN THE MEDITATION HALL FOR YOU AFTER THE MATCH!
MOMON! YOU HAVEN'T TRAINED ENOUGH!
SO THE REAL WEAK POINT WAS BOOBS, HUH?
MY HEAD HURT'S...

HUP!
SLASH!

E-EVEN IF YOU SAY NO..
NO!

NOT THERE EITHER!

HUH?
NOOO!

THAT WON'T WORK ANY MORE!
NOOO!

TEE HEE? AAHN?
HUH?
BUT I SAID "NOOO!"

GYAK!

HUP!
KURI-KA!
ACK!

BUT THOSE TACTICS WON'T WORK FOREVER.

HER METHODS MAY BE CRAZY, BUT WE'RE SLOWLY GETTING CLOSER TO THE GAIN LINE...

OWW!
6 HOURS OF MEDITATION FOR YOU TOO!

GET THE BALL OUT!
KURIKA, PASS THE BALL! YOU CAN'T DO THIS ALONE!
I'M GOING TO TAKE THIS TEAM TO THE CHAMPIONSHIPS, FOR AKANE-SEMPAI!
NO! I WANT TO WIN THIS MATCH BY MYSELF SOMEHOW!
TO GO TO THE NATIONAL STADIUM TOGETHER!
BECAUSE THE TWO OF US PROMISED...
.....
OOGH...
YOU OKAY, KURIKA?
TOLD YOU SO!
DAMMIT! NOW I'M REALLY MAD!

KUH!
LUCKY US! HEAD FOR THE GOAL!
OHHH!
!
GAH ?!
!
GO FOR THE TRY, KURIKA!
YOU DID IT, KURIKA!
TRY!
H-HEY KURIKA! YOU OKAY?
HELL YEAH!

AKANE'S BACK...!
IT'S AKANE...
AKANE!
OHHH!

NOW'S YOUR CHANCE! THE BARRIER'S BROKEN!
KURIKAAA!

Y... YOU'RE...!
I DON'T HAVE ANY SUBS LEFT...
I'LL GO!
KURI-KA!
SHE'S OKAY, SHE JUST PASSED OUT.

IT'S THE DIAMOND WORLD MANDALA! WE'LL TAKE THE SAME FORMATION!
BENTEN-DOU'S USING THE DIAMOND WORLD MANDALA TOO?
ONE SLIP AND SOME-ONE'S A GONER!
THE TWO MANDALAS ARE GONNA COLLIDE!

PLAYER SUBSTITU-TION!
DRAT THE BARRIER'S BROKEN
HIMEKAMI AKANE'S COMING IN FOR AKECHI KURIKA!
BUT WITH LESS THAN 5 MINUTES LEFT HER RETURN WON'T MAKE A DIFFERENCE.
LET'S FINISH THIS!

GILBERT
TRY!
I DON'T THINK THEY CAN MANAGE A GOAL KICK, SO...
IT'S A TURNAROUND VICTORY!!!
NO SIDE!
TL 24
26

UGH..
I...IF NO ONE CAME MOVE...
THE GAME'S GONNA END JUST LIKE THIS!
SUCH DETERMINATION!
AAAH! AKANE'S CRAWLING TOWARDS THE GOAL!
OWW... GHH...
GILBERT

IT'S ALL BECAUSE YOU BROKE THE BARRIER, KURIKA!
AKANE! WE DID IT!
U-UH... NEVER MIND
HUH? BARRIER?
KURIKA, YOU GUYS WON! AKANE'S TRY SAVED THE DAY FOR BENTENDOU!
HUH?
UNH..
WE LOST.
WE COULDN'T BEAT YOUR DETERMINATION.
IT'S... OVER!
KURIKA....
BUT TODAY I FINIALLY UNDERSTOOD WHY PEOPLE LIKE YOU MORE THAN ME.
SEE.. I WAS TRYING TO DESTROY THE RUGBY CLUB BECAUSE I WAS SORE ABOUT YOU BEING MORE POPULAR THAN ME....
THE RUGBY CHAMPIONSHIPS ARE LIVE ON TV SO THAT'S MY CHANCE!
BUT ONE DAY I'LL MAKE SURE I GET MORE ATTENTION AGAIN!
THE ROAR OF THUNDER. THE END OF THE WOMEN'S MATCH. --BENKEI
GUESS WE STILL NEED MORE TRAINING
BUT YOU GUYS WERE SO SERIOUS ABOUT THE MATCH, BEFORE WE KNEW IT WE WERE FIRED UP TOO!
AMON, WAS IT? IF YOU GUYS ARE THIS GOOD, HOW COME YOU ALWAYS REFUSE TO PLAY IN THE CHAMPIONSHIPS?
BECAUSE WE JUST PLAY RUGBY FOR THE TRAINING, WE DON'T CARE ABOUT WINNING OR LOSING.

TRY 27 - INTERFERENCE

ラクビー界初の女性ラガー、選手権へ!!

ダイスポ

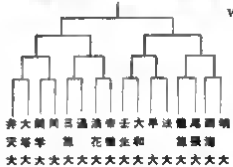
大都スポーツ
DAITO SPORTS 12月4日

辛さ100倍
アサヒウルトラドライ

University Rugby

Bentendou University sophomore stand-off Hunekata Akane (19)

大学選手権大荒れ必至!台風の目は19歳の美少女ラガー



will there be a storm at the championships? The eye of the storm is a beautiful 19 year-old rugger!

The 10-year old club that had recorded nothing but losses since inception has 5 consecutive wins this season! "Our goal? To beat Meiji! We're going to get revenge for that humiliating 200-0 defeat!" said Hunekata Akane. Their first match is on 17th December at the Momofumiya Rugby ground. In one of three games that day, Bentendou will be taking on league group leaders Daitou University.

YOU OKAY SIR?
WHAT'S WRONG?
YES...
UGH!

NYEH HEH HEH HEH HEH...

HOHOHO..

江古田
EKODA
桜台
SAKURADAI

KYAA!

OHO!

A T... TACKLE?
GWAH!
NO.. NO, IT WAS NOTHING..
I DON'T KNOW HOW TO THANK YOU...
HERE.
TH... THANKS.
NYO HO HO.
.....
BUT IF YOU INSIST..
HOW ABOUT YOU LET ME FONDLE YOUR BOOBS?!

AAH!
OUTTA MY WAY!
EEK!
STOP, THIEF! SOMEBODY STOP HIM!

IT STILL DOESN'T FEEL REAL...
WHAT DOES-N'T?
ラグビ
HA HA HA...
I EVEN PINCHED MY CHEEKS WHEN I WOKE UP THIS MORNING. THINKING IT WAS A DREAM! HEH...
I CAN'T BELIEVE WE'RE GOING TO THE CHAM-PION-SHIPS!
.....
EH?
SO...WILL YOU LEAVE THIS WORLD IF WE MANAGE TO WIN?
I POSSESSED YOUR BODY AND STAYED IN THIS WORLD BECAUSE I WANTED TO WIN THE CHAMIONSHIPS.
THIS HAS BEEN MY DREAM ALL ALONG.
BUT THEN YOU'D GET YOUR BODY BACK. SO IT'S ALL GOOD
DUNNO.. I'D HAVE TO WIN FIRST AND SEE.
GRR!
HUH?
T-THIS IS...!
THIS IS TERRIBLE!
H-HEY! WHAT ABOUT MY BOOBS!?

GREAT JOB, AKANE!
WAAH!
AKANE!
YOU'RE BENTEN-DOU'S HEROINE!
OHH!
AH! IT'S AKANE!
EH?
PART OF ME WANTS TO GO BACK TO MY BODY BUT PART OF ME WANTS TO KEEP PLAYING RUGBY WITH YOU AND EVERYONE ELSE. I'M TORN BETWEEN THE TWO CHOICES...
I DON'T KNOW WHY, BUT THE THOUGHT MAKES ME SAD.
Y-YOU IDIOT!
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
I-I WAS JUST KIDDING!
YOU'VE FALLEN IN LOVE WITH ME, HAVEN'T YOU?
DON'T TELL ME.
!
THEY WERE ALL OVER US BEFORE YOU GOT HERE!
EVERY-ONE'S HAPPY WE QUALIFIED FOR THE CHAMPION-SHIPS!
HEY, KONDOU! WHAT'S ALL THE FUSS ABOUT?!
わっしょい
W-WHAT'S ALL THIS?!
HEY, GET OUT OF MY WAY!
AKANE-SENPAI!
GIRLS WOULD ALWAYS WALK AWAY WHEN I SAID I WAS FROM BENTENDOU, BUT NOW I CAN HIT ON THEM WITH PRIDE!
PEOPLE ALWAYS MADE FUN OF US WHEN WE SAID WE WERE BENTENDOU STUDENTS BUT NOW WE CAN HOLD OUR HEADS HIGH!
WHY ARE THERE SO MANY PEOPLE AT THE GROUNDS?
HUH?
IT'S YOUR FAULT FOR SAYING STUPID THINGS!
DON'T GET WORKED UP SO EASILY!

HMM.
MAN, THAT KURIKA JUST LOVES ATTENTION! SHE HASN'T CHANGED A BIT!
ALL OF YOU TAKE A LOOK AT IT! DON'T YOU NOTICE ANYTHING?
HUH? ISN'T THAT THE ARTICLE ABOUT AKANE?
TAKE A LOOK AT THIS! IT REALLY PISSES ME OFF!
WHAT'S WRONG WITH IT?
OH! IT'S THE OLD MAN FROM BACK THERE!
W-WHAT'S WITH THIS GEEZER?!
GOOD! REALLY GOOD!
YOUR BODY'S SLIM, BUT PACKED WITH MUSCLES. LOOKS LIKE YOU CAN JUMP.
THERE'S NOTHING ABOUT ME IN HERE! NOTHING!
EXACTLY! IT'S ALL ABOUT AKANE-SENPAI!
NUH UH
NOPE. WHAT ABOUT YOU?
WOW. A HUGE ARTICLE ALL ABOUT ME. HUH?
OH, JUST A BIT. NYOHOHO!
DO YOU KNOW RUGBY, OLD MAN?
HE HELPED ME OUT IN THE STATION WHEN SOMEONE SNATCHED MY BAG.
YOU KNOW HIM?
I SEE YOU'VE GOT SOME GOOD STUFF!
I CAME TO SEE THE FIRST RUGGER WOMAN IN HISTORY.
H. HEY, HOLD IT!
OH DEAR.
そろ
そろ
OH IS THAT SO.

TO PUT IT BLUNTLY, WE WON'T ALLOW HIMEKAMI AKANE TO PLAY IN THE RUGBY CHAMPIONSHIPS!
A REASON! GIVE ME ONE GOOD REASON WHY NOT!
WHY NOT, CHAIRMAN?
WH...
YOU CAN'T KICK HER OUT JUST BECAUSE SHE'S A WOMAN!
BUT AKANE IS JUST AS STRONG AND AS SKILLED AS THE GUYS!
SURELY THE FAMOUS "ONE-EYED DRAGON" UNDERSTANDS THAT MUCH!
WHAT D'YOU MEAN, "WHY NOT?" THE RULES DON'T SAY ANYTHING ABOUT IT, BUT WE STILL CAN'T HAVE A WOMAN PLAYING WITH MEN. IT'S AGAINST COMMON SENSE!
HMM..
Japan Rugby Union
YES WE GOT A GOOD CROP OF STUDENTS...
THAT'S GOOD TO SEE.
BEANTEA-DOU HAS BEEN VERY IMPRESSIVE THIS YEAR.
WHAT?
THIS FEMALE PLAYER NAMED HIMEKAMI AKANE. THE RUGBY UNION CAN'T ACCEPT HER.
DON'T BE SO BASHFUL DATE. IT'S ALL THANKS TO YOUR LEADERSHIP
WE CAN'T HAVE THIS THOUGH NO WAY
BUT..

GRAAH!
HOLD HIM DOWN!

DO YOU WANT TO BE KICKED OUT OF THE RUGBY WORLD FOR VIOLENCE JUST LIKE YOU WERE BACK THEN?
STOP IT!

UGH..

THIS IS THE UNANIMOUS DECISION OF THE ENTIRE BOARD!
IF YOU DISOBEY BENTENDOU UNIVERSITY WILL BE EXPELLED FROM THE UNION! YOU'LL NEVER BE ABLE TO PLAY AN OFFICIAL MATCH AGAIN!
A-ANYWAY, THE RUGBY UNION HAS DECIDED THAT HIMEKAMI AKANE CANNOT PLAY!

OR DO YOU HAVE SOMETHING SPECIAL GOING ON WITH HER?
YEAH, HER STRENGTH AND SKILL HAVE NOTHING TO DO WITH IT.
THE FACT THAT SHE'S A WOMAN IS PRECISELY THE PROBLEM HERE.
YOU DON'T GET IT, DO YOU?

YOU..
I SEE! FROM THE PICTURES I SAW, SHES PRETTY CUTE!
IT'S ALL THE RAGE WITH TEACHERS THESE DAYS.
HUH?

I'LL RIP OUT YOUR TONGUES AND FEED THEM TO THE DOGS!
SAY THAT AGAIN, I DARE YOU!
YOU BASTARDS!

Daito Sports Paper
YES THIS IS DAITO SPORTS.
YES ABOUT THAT ARTICLE..
YES KENTEN DOU UNIVERSITY'S RUGBY CLUB..
MORNING ALL!
WAH!
SHIBATA!
GREAT JOB! YOU DID IT!
ALL THE OTHER PAPERS COVERED THE GIANTS VS SEIBU JAPAN SERIES MATCH WE'RE THE ONLY ONES WHO GAVE AKANE THE FRONT PAGE! OUR CIRCULATION IS UP THIRTY PERCENT!
WOW.
WHAT'S HAPPENING ON THE DESK?
OUR PHONES HAVE BEEN RINGING OFF THE HOOK WITH QUESTIONS ABOUT HIMEKAMI AKANE SINCE MORNING!
WHAA AAAAT ?!
WHAT I FEARED MOST HAS HAPPENED...
THE RUGBY UNION HAS PASSED JUDGEMENT ON BENTENDOU'S JOAN OF ARC!
HELLO? MR. SHIBATA?
THAT REALLY IS BIG NEWS..
OH? AKANE CAN'T PLAY IN THE CHAMPIONSHIPS?
YOU AND YOUR EXAGGERATIONS.
HUH? SOMETHING REALLY BIG HAPPENED?
HMM?
IT'S FOR YOU, MR. SHIBATA.
YO! DID YOU GET THAT INTERVIEW WITH THE RUGBY UNION?
DAITO SPORTS HERE.
DON'T LET THE OTHER PAPERS TAKE HER AWAY. NO MATTER WHAT! I WANT US TO HAVE A MONOPOLY ON HER!
KEEP FOLLOWING HIMEKAMI WHEREVER SHE GOES!
R.. RIGHT

THEY SAID AKANE...HIMEKAMI AKANE CANNOT PLAY IN THE CHAMPIONSHIPS.
WHA.

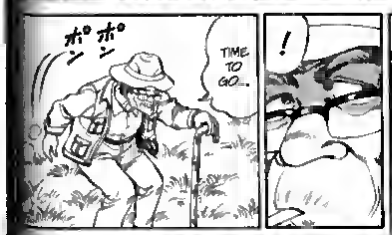
W-WHY NOT?
WHA AAT ??

AND YOU DIDN'T SAY ANYTHING BACK, COACH?
THAT'S NO REASON AT ALL!
THAT WAS THEIR ONLY REASON!
BE-CAUSE SHE'S A WOMAN.

WHAT?!
WHA..
..I HAD TO AGREE WITH THEM

MAKE A POINT!
POINT!
HEY, HEY!
GO!

I'VE SEEN HIM BE-FORE...
JUST IGNORE HIM
THAT OLD MAN BOTHERS ME SOME HOW...

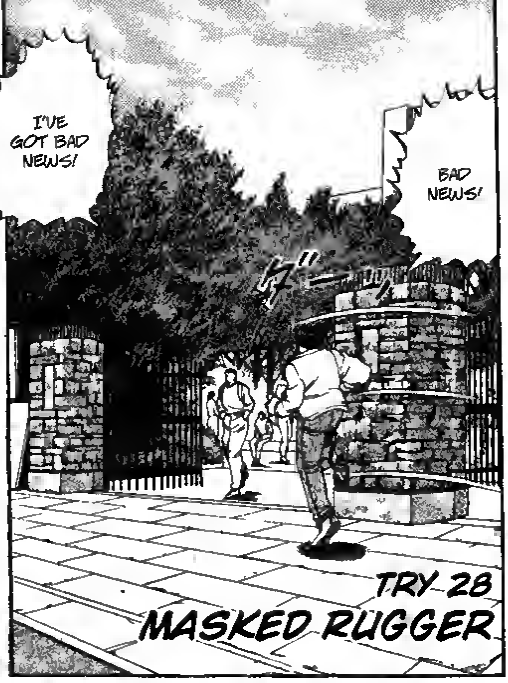

ポン ポン
TIME TO GO...
!

.....
DID THEY THROW YOU A PARTY FOR QUALIFY-ING?
WHAT DID THE UNION WANT TO TALK TO YOU ABOUT COACH?

OH.. THE COACH IS BACK.

BEANTENDOU ISN'T BEANTENDOU WITHOUT AKANE!
WE ONLY MANAGED TO GET THIS FAR BECAUSE AKANE WAS HERE!
FUU-MA?!
IF AKANE'S NOT PLAYING THEN I'M NOT PLAYING!
W...WE DO WANT TO PLAY IN THE FINALS, BUT.
Y...YOU GUYS..
ME TOO!
SAME HERE!
I'M NOT PLAYING EITHER!
YEAH! HE'S RIGHT!
AKANE?
NO! YOU GUYS HAVE TO GO TO THE CHAMPIONSHIPS!
DON'T FORGET OUR GOAL IS TO DETHRONE MEIJI!
DO YOUR BEST FOR ME TOO
I CAN'T LET EVERYONE ELSE'S HARD WORK GO TO WASTE JUST BECAUSE OF ME.
I'M COMING WITH YOU!
I'M GONNA GO COMPLAIN TO THE UNION DIRECTLY!
OH...
UNION DOG!
YOU TRAITOR!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING! AND YOU CALL YOURSELF A COACH?!
HEY...
IF YOU DO THAT THE BEANTENDOU UNIVERSITY RUGBY CLUB WILL NEVER BE ABLE TO PLAY AN OFFICIAL MATCH AGAIN!
WHAT WAS ALL THAT HARD TRAINING FOR?!
ARE YOU GUYS READY TO THROW IT ALL AWAY?!
BEANTENDOU UNIVERSITY HAS BEEN IN LAST PLACE FROM THE START GOING TO THE CHAMPIONSHIPS WAS OUR WILDEST DREAM. BUT NOW IT'S FINALLY ABOUT TO COME TRUE!

YOU ALREADY FOUND A REPLACEMENT?!
FOLLOW ME. I'LL INTRODUCE HIM.
HUHHH?!
THE QUESTION IS...WHAT DO WE DO NOW THAT AKANE'S OUT OF THE TEAM?
TO ANSWER THAT, I'VE ALREADY GOT A NEW PLAYER STANDING BY
TH..THIS GUY..?!
ラグビー部
THIS IS INUGAMI SUKEKIYO. HE'LL BE PLAYING IN YOUR PLACE!



TRY 28
MASKED RUGGER

SEXUAL DISCRIMINATION? OR PLAIN OLD COMMON SENSE?! ダイスポ

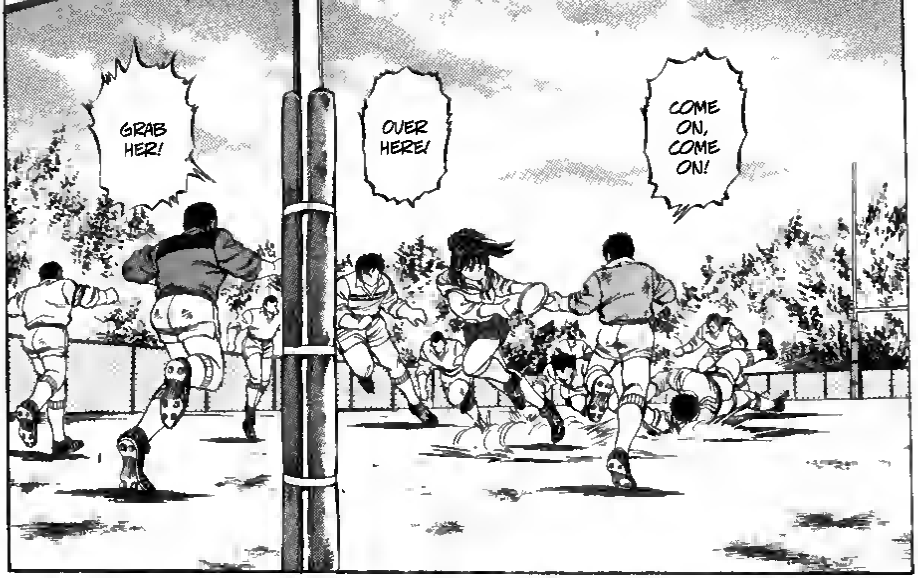
BENTENDOU UNIVERSITY'S

AKANE

BANNED FROM TAKING PART IN THE UNIVERSITY CHAMPION-SHIPS?!

JAPAN RUGBY UNION VETOES AKANE'S PARTICIPATION!!

TRY 28
MASKED
RUGGER


GRAB HER!
OVER HERE!
COME ON, COME ON!

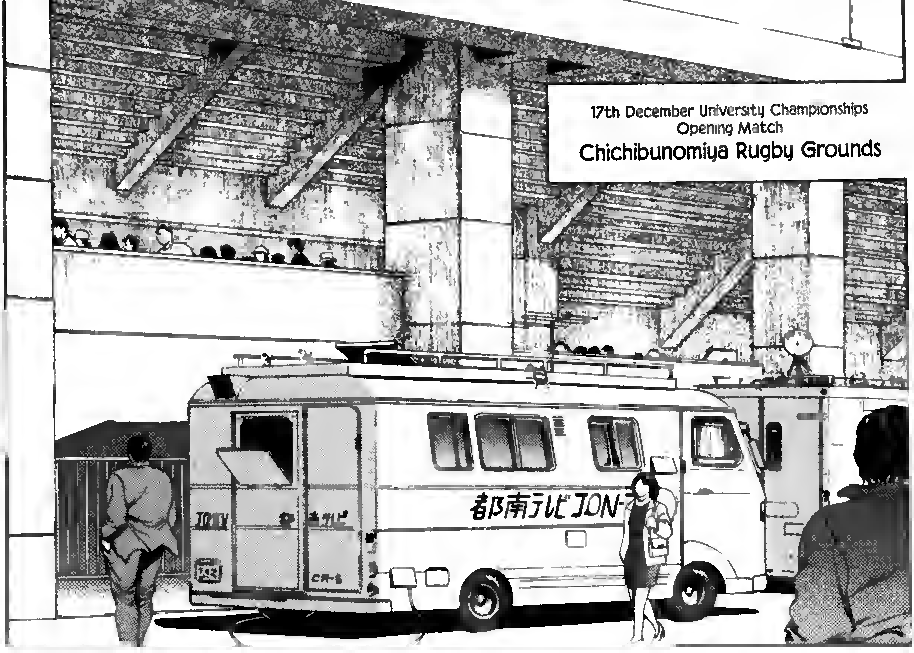
H-HUH?!
HEY!
AT THIS RATE YOU WON'T EVEN WIN THE FIRST MATCH!
WHAT ARE YOU FORWARDS DOING?!

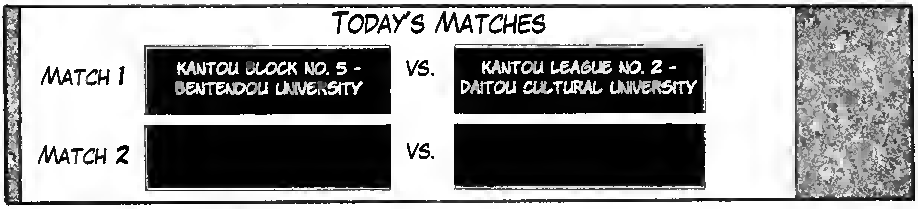
ARE YOU JUST GONNA DO WHATEVER THE UNION SAYS?!
WHOA!
WHAT D'YOU MEAN, AKANE ISN'T PLAYING IN THE CHAMPIONSHIPS?!

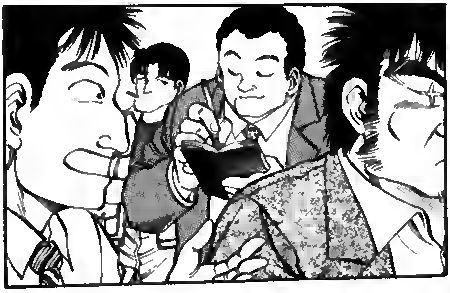
GEH! IT'S TOU SPORTS AND KAN SPORTS!
WE WON'T LET DAITO SPORTS HAVE THAT FEMALE RUGGER ALL TO THEMSELVES ANY MORE!
YO, SHIBATA!
DON'T FALL BEHIND!
I WON'T LET ANYONE ELSE HAVE HER!
Y-YOU'VE GOTTA BE KIDDING! I FOUND HER! SHE'S MY GOLDEN EGG!
WHY NOT?!
EEH?
I SAID I'M NOT PLAYING AND THAT'S FINAL!
HUH?!
WAS IT BECAUSE OF PRESSURE FROM THE UNION?
IS IT TRUE YOU'VE WITHDRAWN FROM THE CHAMPIONSHIPS?
GYAA!
AKANE! IS IT TRUE YOU WON'T BE PLAYING IN THE CHAMPIONSHIPS?!

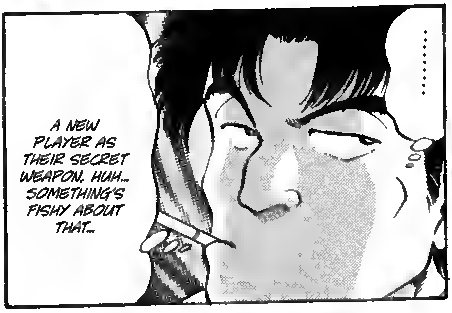
YEAH, IT'S TRUE! I'M NOT PLAYING IN THE CHAMPION-SHIPS!
IF I DO, THE BENTENDOU RUGBY CLUB WILL BE EXPELLED FROM THE UNION AND WON'T BE ABLE TO PLAY OFFICIAL MATCHES EVER AGAIN.

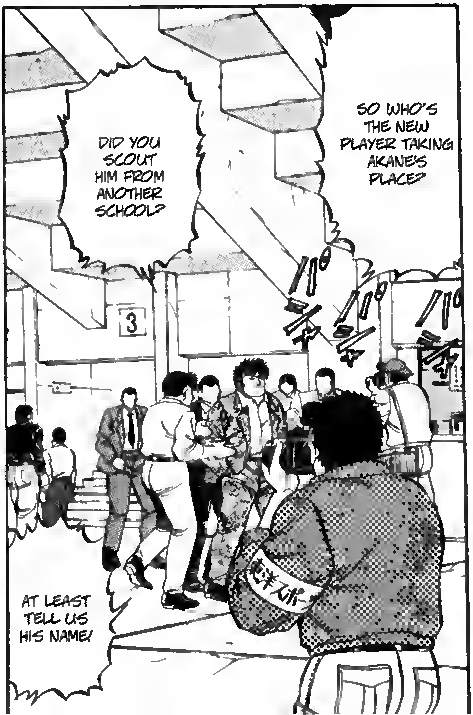
IT NEVER HELPS TO DEFY THE AUTHORITIES.
AS THEY SAY, MR. SHIBATA, YOU HAVE TO LOOK AT THE BIGGER PICCTURE.
A-AND YOU'RE OKAY WITH THAT?! YOU WERE SO LOOKING FORWARD TO PLAYING IN THE CHAMPIONSHIPS!
IS THIS WHAT RUGGER SPIRIT HAS BEEN REDUCED TO?!
NOOO... THIS SUCKS!
YUP! WE'LL DO HER PART TOO!
DON'T WORRY! EVERYONE'LL DO A GREAT JOB EVEN WITHOUT ME!
I WON'T DENY I'VE GOT A NEW PLAYER WHO'S EVEN BETTER THAN AKANE IN TERMS OF ABILITY!
I CAN'T TELL YOU THE DETAILS RIGHT NOW, BUT...
A NEWBIE WHO'S YOUR SECRET WEAPON?
BESIDES, WE'VE GOT A NEW PLAYER PLAYING IN THIS MATCH. HE'S OUR SECRET WEAPON!
ASK THE COACH!
WHO IS HE?


17th December University Championships
Opening Match
Chichibunomiya Rugby Grounds
都南テレビ


TODAY'S MATCHES
MATCH 1
KANTOU BLOCK NO. 5 - BENTENDOU UNIVERSITY
VS.
KANTOU LEAGUE NO. 2 - DAITOU CULTURAL UNIVERSITY
MATCH 2
VS.

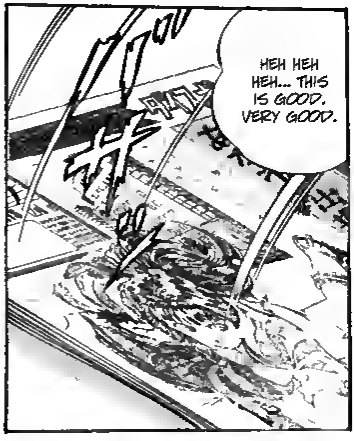



A NEW PLAYER AS THEIR SECRET WEAPON. HUH... SOMETHING'S FISHY ABOUT THAT...


DID YOU SCOUT HIM FROM ANOTHER SCHOOL?
SO WHO'S THE NEW PLAYER TAKING AKANE'S PLACE?
AT LEAST TELL US HIS NAME!

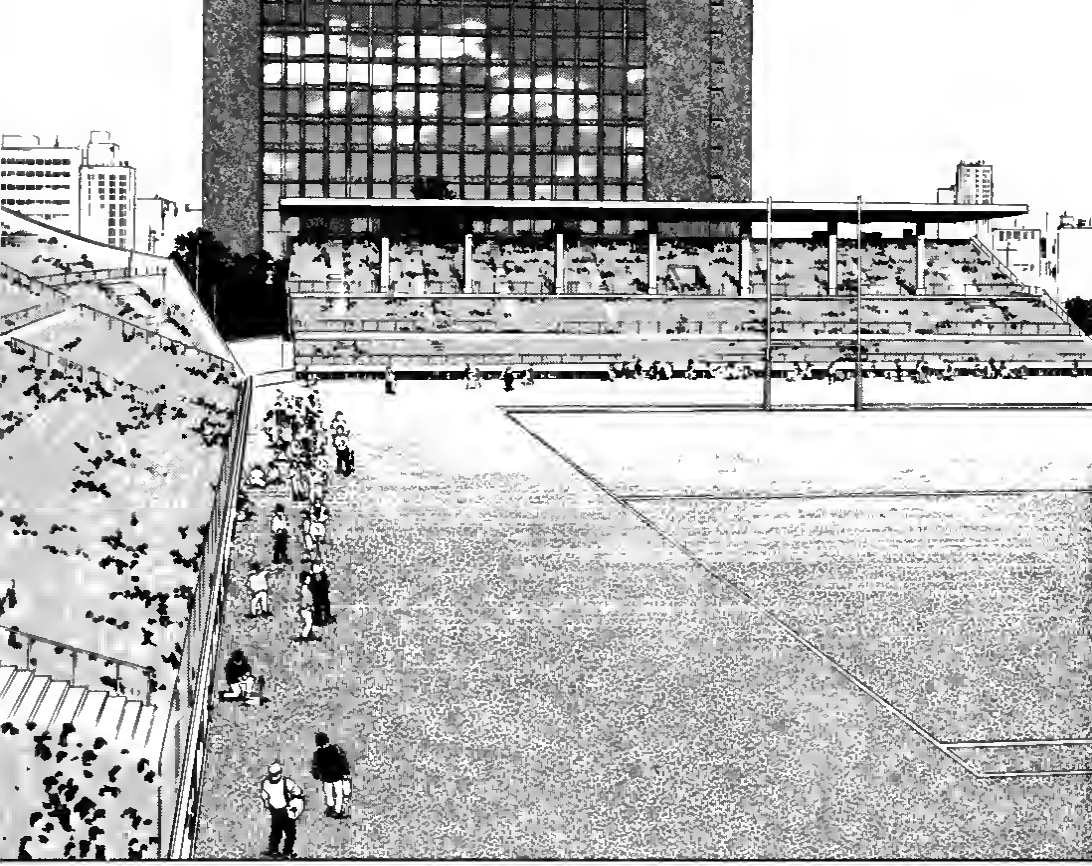
I GUESS AKANE ISN'T PLAYING AFTER ALL.
YO, I HEAR THAT GIRL RUGGER ISN'T PLAYING!
THAT SUCKS. LET'S SPLIT!
WHAT? BUT I CAME TO SEE HER!

EXACTLY! IF THEY'D LOST IN THE PRELIMINARIES LIKE THEY ALWAYS DO NONE OF THIS WOULD BE HAPPENING!
THE REAL CRIME HERE IS THE LIKES OF BENTENDOU MAKING IT TO THE CHAMPIONSHIPS IN THE FIRST PLACE!


HEH HEH HEH... THIS IS GOOD. VERY GOOD.

WITHOUT HIMEKAMI, BENTENDOU IS SURE TO FALL IN THE FIRST MATCH!
WELL, NO MATTER.

BENTENDOU UNIVERSITY HAS STIRRED UP A NUMBER OF CONTROVERSIES ON THE WAY TO THEIR FIRST EVER CHAMPIONSHIP APPEARANCE! NOW THEY'RE ABOUT TO FACE OFF AGAINST DAITOU UNIVERSITY!
GO FOR IT!
SUKE-KIYO...
選手控室
WAITING ROOM
YEAAH!
ARE YOU WITH ME?!
WE'VE FINALLY MADE IT THIS FAR! IF YOU GUYS PLAY WITH ALL YOU'VE GOT, YOU CAN'T LOSE!
ゴク…



YEEAAAH!

ALL RIGHT, LET'S GO! TIME TO GO POUND DAITOU INTO THE DUST!

THE TWO TEAMS RUN ONTO THE GROUNDS ACCOMPANIED BY DEAFENING CHEERS!
T-1000
CYBERDYNE

H-HEY, WHO'S THAT?
WHAT?!
MR. SHIBATA, DID BENTEN-DOU EVER HAVE A PLAYER LIKE THAT?

COACH DATE HAS REALLY DONE IT NOW!
HURRY UP AND GET SHOTS OF HIM!
O-OKAY!
SAME HERE! WE'LL PUT HIM IN THE EVENING EDITION!
A MASKED RUGGER!
HE'S WEARING A MASK...
HELLO, IS THIS THE DESK? THEY FIELDED A MASKED RUGGER INSTEAD OF AKANE!
YES, AKANE ISN'T PLAYING, THERE'S A MASKED RUGGER IN HER PLACE!
I'M SERIOUS! THIS ISN'T PRO WRESTLING!
WHAT'S GOING ON HERE?!
L-LET'S SEE THE PLAYER LIST...
WHAT A SURPRISE! WE ALL WONDERED WHO THE SECRET WEAPON REPLACING AKANE WOULD BE...
BUT WE NEVER EXPECTED A MASKED RUGGER!
WE'VE JUST FOUND OUT BENTENDOU'S STAND OFF'S NAME...
INUGAMI... INUGAMI SUKEKIYO!

P-PLEASE WAIT A MOMENT...
I BET IT IS! THEY PUT A MASK ON HER AND LET HER PLAY! THAT'S SOMETHING THE ONE-EYED DRAGON WOULD DO!
I-ISN'T THAT AKANE?!
THAT MEANS SHE CAN'T BE THE MASKED RUGGER!
A-AKANE IS IN THE STANDS!
DUNNO. THE RULES DON'T SAY YOU CAN'T SO I GUESS IT'S OKAY.
IS IT REALLY OKAY FOR HIM TO USE A MASK?
SOMETHING STILL BOTHERS ME ABOUT THAT...
NNN...
YEAH! YEAH! THAT'S WHO WE CAME HERE TO SEE!
WHAT I REALLY WANTED TO SEE WAS HIMEKAMI AKANE, THE FIRST EVER FEMALE RUGGER!

GIVE US HIMEKAMI AKANE!
WE WANT AKANE!
BRING OUT AKANE!
.....
HEH...THE FANS ARE CALLING FOR YOU, AKANE.
GILBERT
AS THE FANS IN THE STANDS CALL OUT FOR AKANE, THE MATCH BEGINS!

HUH?!
OHH! INUGAMI BREAKS THROUGH THE DAITOU DEFENCE WITH BRILLIANT FOOTWORK!

INUGAMI WITH A SCISSORS PASS TO THE WINGBACK FUUMA!
FUUMA RUNS A TIME OF HUNDRED METRES IN TEN SECONDS. THERE'S NO WAY DAITOU CAN KEEP UP!
BENKEI'S STRENGTH IS OVERWHELMING IN A SCRUM AND JIROU'S JUMPING POWER IS UNRIVALED!
NO ONE WOULD EVER BELIEVE THIS TEAM WAS RANKED LAST UNTIL JUST LAST YEAR! DAITOU UNIVERSITY IS COMPLETELY OVERPOWERED!

NO SIDE!
WE WON OUR FIRST MATCH!

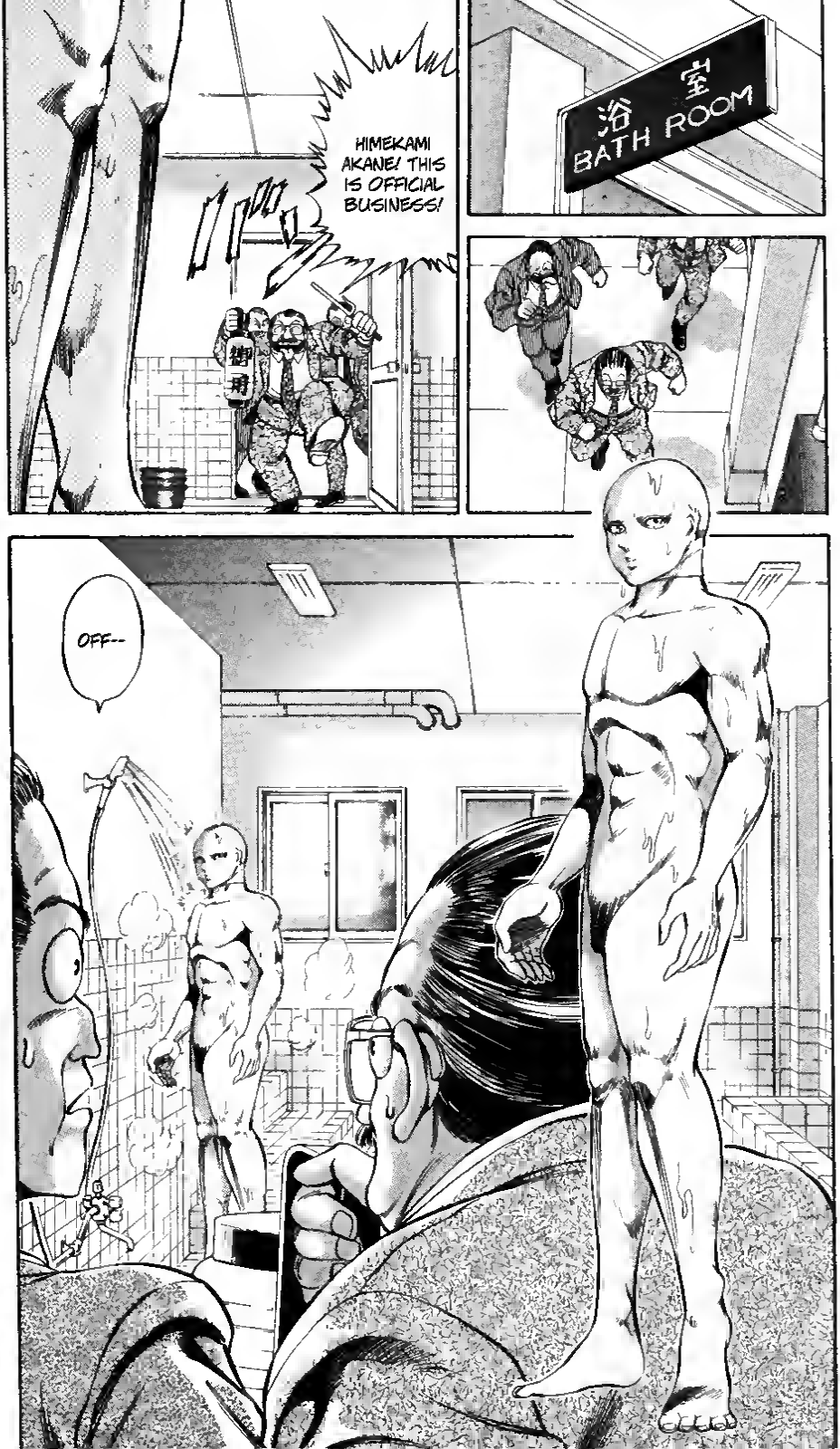
H-HEY! KEEP YOUR HEAD DOWN!

HELL YEAH!

RAISE YOUR HEAD A LITTLE.
HOW DO YOU FEEL ABOUT YOUR FIRST VICTORY?

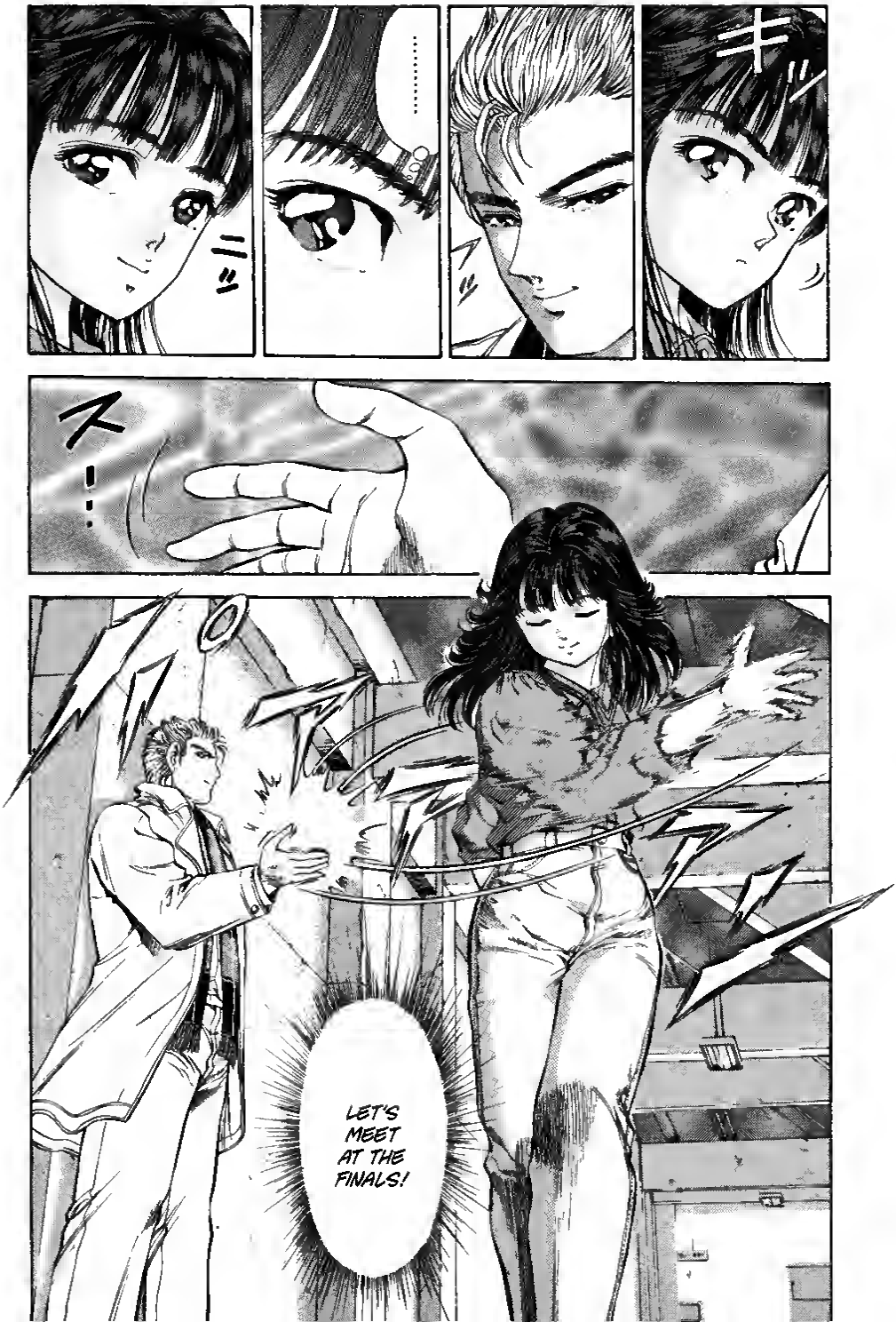
R-RIGHT.
LET'S FIND OUT RIGHT NOW WHETHER THAT'S AKANE OR NOT!

SUKEKIYO? HE'S ALREADY IN THE SHOWER.
WHERE IS THE MASKED PLAYER?!
OW!
MOVE! OUT OF THE WAY!
CHAIRMAN, IF THE MASKED RUGGER IS REALLY AKANE, WE'LL BE ABLE TO CHECK OUT ALL SORTS OF THINGS!
ひそ ひそ
SHO-WER?
OOOH...
HURRY!


HIMEKAMI AKANE! THIS IS OFFICIAL BUSINESS!
浴室
BATH ROOM
OFF--

ANYHOW YOU LOOK AT IT, THAT'S A MAN.
ガヤガヤ
UGH...HE'S GOT THE SAME THING WE DO...
A-AKANE'S HERE? THEN THAT MEANS...
ARE YOU SATISFIED NOW?
.....
SUKEKIYO'S FACE WAS HORRIBLY BURNED WHEN HE WAS A CHILD. HE'S WORN A MASK TO COVER IT EVER SINCE.
すごい
すごい

!
ASAKURA!
THAT FELT SO GOOD!
DID YOU SEE THEIR FACES?
YOUR SIDE-STEP IS AS MAGNIFICENT AS EVER.
JUST WHAT I'D EXPECT OF THE FIRST PERSON TO EVER DODGE MY SIDE ATTACK!


……
キッ
ニッ
ス…!
LET'S MEET AT THE FINALS!

TRANSLATION: NAME-UNDECIDED

SCANS: ATHANOR (THANK YOU!)

HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

TRY 29

EXPULSION

ガヤガヤ
ワイワイ
THEY'RE MAKING A BIG FUSS ABOUT THE WHOLE MASKED RUGGER THING.
WHY SO MANY PRESSMEN?
W-WHAT'S ALL THIS?

ERK!
ギィィ…
SHOULD WE REALLY BE DOING THIS?
WE HAVE TO FIND OUT WHO THAT 'SUKEKIYO' REALLY IS, NO MATTER WHAT!
ラグビー部

YOU SCARED ME, DAMMIT!
O-OH, IT'S JUST A MANNE-QUIN.
ホッ
WHAT'S A MANNEQUIN DOING HERE?

University Championships Second Match
Bentendou University vs.
Kantou Art University
SUKEKIYO SCORES HIS THIRD TRY OF THE MATCH!
BENTEN
前半 2 1 0 0 12
後半 3 2 2 0 25
37
T G PG DG STL
TL
TSUUTEN
前半 0 0 2 0 6
後半 2 1 1 0 15
21
NO SIDE!
GRRR!
BENTENDOU HAS BEATEN KANTOU TO ADVANCE TO THE SEMI-FINALS!

.....
!?
ASAKURA ..
HUH?

I HEAR YOU GUYS HAVE QUALIFIED TOO.
IT'D BE GREAT IF WE COULD MEET IN THE FINALS
CONGRATULATIONS ON MAKING IT TO THE SEMI-FINALS
YEAH WOULD YOU DO ME A FAVOR AND PLAY AGAINST US WITHOUT YOUR MASK?
MASK? WHATEVER ARE YOU TALKING ABOUT?
HAHA...
I KNOW BENTENDOU WILL BE EXPELLED FROM THE UNION IF YOU PLAY, SO THAT'S PROBABLY NOT GOING TO HAPPEN.
SUKEKIYO'S LAST GAME WILL BE THE SEMI-FINALS IF WE MANAGE TO MAKE IT TO THE FINALS
I'LL BE PLAYING NOT AS SUKEKIYO... BUT AS HIMEKAMI AKANE!
EH?
NO, THAT'S WHAT I'M PLANNING TO DO

OUR GOAL IS TO BEAT MEIJI, THE KINGS OF THE RUGBY WORLD, AT THE NATIONAL STADIUM!
WE'RE READY FOR THAT!
B-BUT IF YOU DO THAT BENTENDOU WILL BE EXPELLED! YOU'LL NEVER PLAY ANOTHER OFFICIAL MATCH AGAIN!
I SEE... YOU'RE THAT DETERMINED, HUH?
AS LONG AS WE CAN ACHIEVE THAT, IT DOESN'T MATTER IF THE FINALS ARE THE LAST GAME WE EVER PLAY!
YEAH! WE'LL BE THERE!
ALL RIGHT! MEIJI WILL GIVE ITS ALL AGAINST BENTENDOU IN THE FINALS! I PROMISE!

TODAY'S MATCHES
BENTEN-DOU VS. TSUUTEN-KAKU
MEIJI VS. WASEDA
National Stadium
MEIJI UNIVERSITY HAS ALREADY BEATEN WASEDA UNIVERSITY AND BOOKED A PLACE IN THE FINALS!
THE SECOND SEMI-FINAL MATCH WILL BE BENTENDOU UNIVERSITY AGAINST TSUUTENKAKU UNIVERSITY!
SPORT
WELL, I
BENTENDOU HAS BEEN IN THE NEWS A LOT LATELY. WHAT DO YOU THINK OF THEM, MR KASHIMURA?
DON'T LET A TEAM LIKE BENTENDOU MAKE IT TO THE FINALS! PLEASE!
PLEASE, TSUUTEN-KAKU!

No way!
Is that true?
GRRR
WHY DON'T I TELL YOU GIRLS ALL ABOUT IT OVER A CUP OF TEA?
I MAY NOT LOOK LIKE IT, BUT I KNOW A LOT ABOUT RUGBY!
IT'S TRUE!
THIS IS NOT THE PLACE FOR THAT SORT OF--
HEY, YOU!
MR. TERA-SHIMA?!
AH...

I HAVEN'T FORGOTTEN HOW THEY MADE US SUFFER AT SUGADAIRA!
WASN'T IT THE OTHER WAY ROUND, SAWARI?
Tsuutenkaku University Locker Room.
I'M GONNA POUND BENTENDOU INTO DUST!!
DAMN IT! SO WHAT IF THEY'VE GOT A MASKED PLAYER?!
R RIGHT...
ANYWAY, WE'RE GOING TO WIN TODAY NO MATTER WHAT! GOT IT?!
SHUT UP!
YOUR JOB WILL BE OVER ONCE WE FINISH THIS MATCH.
WELL DONE GETTING US THIS FAR
SUKE-KIYO
Bentendou University Locker Room
WE'RE ALMOST THERE! IF WE WIN THIS MATCH, WE'LL FACE MEIJI IN THE FINALS!
コクリ

BOTH TEAMS ARE MAKING THEIR WAY ONTO THE GROUNDS!
WHOO!
WE'VE FINALLY MADE IT HERE!
IT'S THE NATIONAL STADIUM!

THE STARTING WHISTLE BLOWS AND TSUUITEN-KAKU KICKS OFF!
おおおっ!
LET'S GO!
AH!
GILBERT
GUH
JIROU WITH A SPEEDY INTERCEPT! BENTENDOU SCORES A TRY RIGHT AWAY!

Bentendou
7
Tsuutenkaku
0
Bentendou
12
Tsuutenkaku
3
BENTENDOU OVERWHELMED THEIR OPPONENTS IN THEIR FIRST AND SECOND MATCHES! AND IN THE SEMI-FINALS THE GAP BETWEEN THEM AND TSUUTENKAKU RAPIDLY GROWS!
Bentendou
17
Tsuutenkaku
3
DAMN IT ALL!
SAWARI OF TSUUTENKAKU CHARGES FORWARD, TRYING TO FORCE HIS WAY THROUGH!

A FIERCE TACKLE FROM SUKEKIYO! SAWARI'S 185CM 105KG FRAME GOES CRASHING TO THE GROUND!
OOGH...
I'VE FELT THAT TACKLE BEFORE!
YE-H, BACK THEN! WHEN THAT AKAINE GIRL TACKLED ME! I'M SURE OF IT!
SO THAT'S WHAT'S GOING ON!! FORGET ABOUT THE SCORELINE, I'M GONNA RIP THAT MASK OFF!
ONCE SHE'S PUBLICLY EXPOSED, BEN-TENDOU WILL BE DISQUALIFIED AND THIS MATCH WILL BE OURS!
ニヤリ

GILBERT
AHH!
SAWARI JUST TACKLED SUKEKIYO WHEN HE WASN'T HOLDING THE BALL! THIS IS A FOUL!

YOU'RE NOT GETTING AWAY!

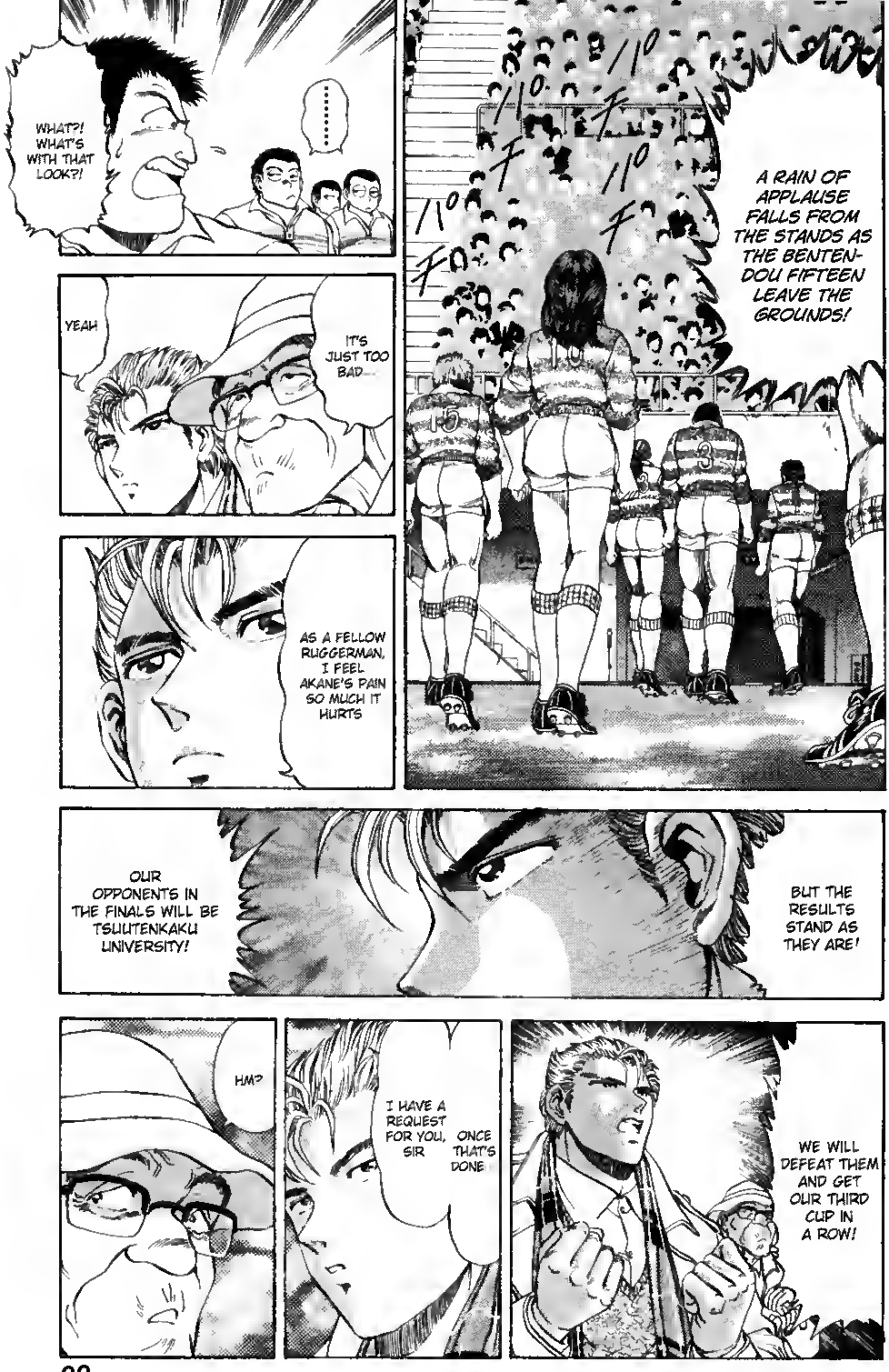
OHH! SUKEKIYO'S MASK HAS BEEN RIPPED TO SHREDS!

NOW BENTENDOU WILL BE DISQUALI-FIED!
HEH! HEH HEH HEH! I KNEW IT WAS AKANE UNDER THAT MASK!
AND WHAT A SHOCK! THE PERSON UNDER THE MASK WAS A WOMAN! AND NOT JUST ANY WOMAN...
IT'S HIMEKAMI AKANE! THE FIRST FEMALE RUGGER IN HISTORY!

Y-YES SIR.
STOP THE MATCH! BENTENDOU HAS BROKEN THE RULES! THIS MATCH GOES TO TSUUTENKAKU UNIVERSITY!
I KNEW IT! I KNEW IT!
THIS MATCH HAS BEEN INVALIDATED AS A RESULT OF A RULE VIOLATION BY BENTENDOU UNIVERSITY.
ACCORDINGLY THE MATCH HAS BEEN AUTOMATICALLY DECIDED IN FAVOR OF TSUUTENKAKU UNIVERSITY.
WELL, WELL! THIS IS QUITE THE TURN OF EVENTS!

AND WE WERE SO CLOSE!
PHEW!
YOU CAN TAKE THE WIG OFF NOW.
IT'S ALL OVER. THIS IS AS FAR AS WE GO.
ズル
WE WANT TO SEE AKANE PLAY!
GIVE US BACK OUR MONEY!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING! YOU CAN'T CANCEL THE MATCH LIKE THAT!
AKANE!
AKANE!
HMM
AKANE!
AKANE!
IT'S OKAY. AT LEAST WE MADE IT THIS FAR.
.....
SORRY GUYS WE WERE ALMOST THERE.

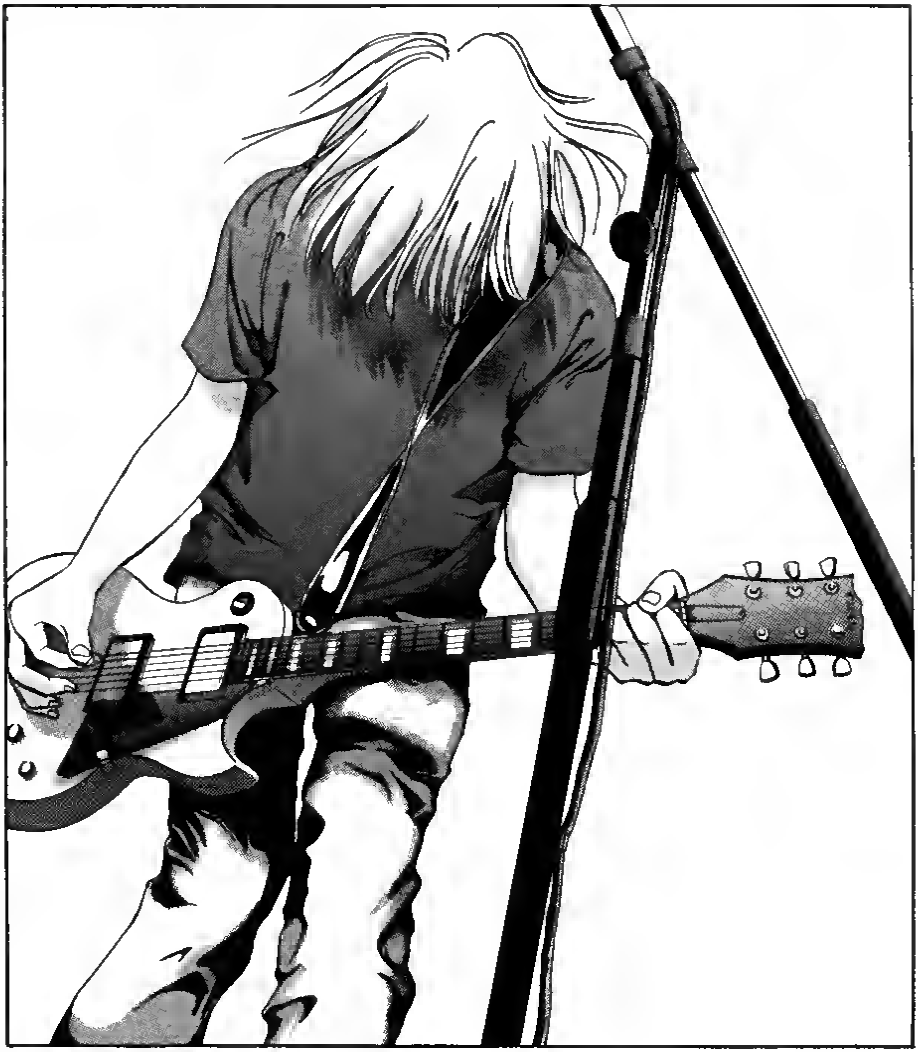
HIMEKAMI IS CLEARLY UPSET! BENTENDOU MAY HAVE BROKEN THE RULES, BUT THEY WERE STILL WINNING THE MATCH!
THIS WOMAN HAS SHOWN US RUGBY FAR BETTER THAN THAT OF MANY MALE PLAYERS!
ALTHOUGH SHE'S BEEN PLAYING UNDER A MASK, EVERYONE MUST ADMIT THAT AKANE HAS BEEN BRILLIANT ON THE FIELD!
BUT... AND THIS IS JUST MY PERSONAL OPINION, BUT...
I I COMPLETELY AGREE!
THAT'S THE WAY I FEEL RIGHT NOW!
WHO CAN WE CALL A RUGGER IF NOT HER?! THAT'S WHAT I WANT TO ASK THE RUGBY UNION RIGHT NOW!
うう


WHAT?! WHAT'S WITH THAT LOOK?!
.....
A RAIN OF APPLAUSE FALLS FROM THE STANDS AS THE BENTEN-DOU FIFTEEN LEAVE THE GROUNDS!
YEAH
IT'S JUST TOO BAD...
AS A FELLOW RUGGERMAN, I FEEL AKANE'S PAIN SO MUCH IT HURTS
OUR OPPONENTS IN THE FINALS WILL BE TSUUTENKAKU UNIVERSITY!
BUT THE RESULTS STAND AS THEY ARE!
HM?
I HAVE A REQUEST FOR YOU, SIR
ONCE THAT'S DONE
WE WILL DEFEAT THEM AND GET OUR THIRD CUP IN A ROW!

IT'S A REAL SHAME HOW IT ENDED, BUT YOU'VE ALL DONE A GREAT JOB UNTIL NOW.
OKAY, LET'S HIT THE SHOWERS AND GO.
AKANE...
RIGHT?
THERE'S NO POINT CRYING OVER SPILLED MILK
IT'S JUST LIKE BEN-TENDOU TO END UP LIKE THIS.
I THOUGHT SHE'D BE MORE UPSET!
HUH! SHE'S PRETTY PERKY AFTER ALL!
CARE TO JOIN ME, GUYS?
RIGHT ON! WE OUGHTA TAKE AKANE UP ON THAT INVITE!
LET'S GO SHOWER TOO.

HM? WHAT'S THE MATTER? WEREN'T YOU GOING TO SHOWER?
Y-YEAH, WELL
浴 室
BATH ROOM
DAMN IT!
DAMN IT!
DAMN IT!

TRANSLATION: NAME-UNDECIDED
SCANS: ATHANOR
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

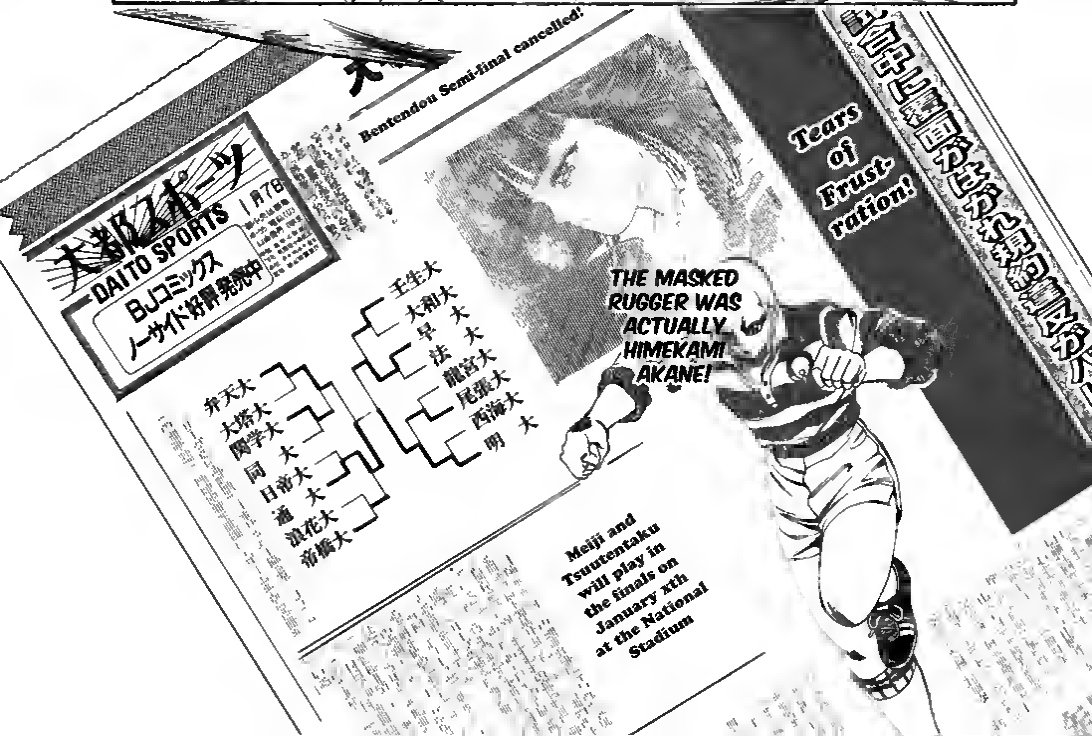


Hello, I'm Inada, an assistant. I've been working with Mr.Ikeda for less than half a year, so I'm still just a newbie. After graduating as an arts major I thought I was hot stuff, but all I do is make mistakes these days. By the way, I'm in a band right now. I'm really bad at it, but it's great fun. My favorite bands are Nirvana, Foo Fighters and The Smashing Pumpkins. See you around!

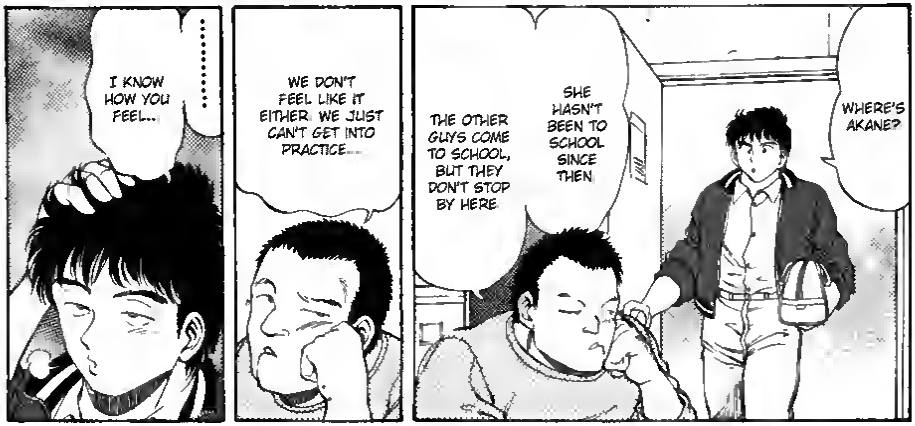
TRY 30
LEAVING THE CLUB?!

ぐぅ
あぁ
あぁ
あぁ
ラグビ

WHY CAN'T WOMEN PLAY RUGBY
ZZZ...
MNGH DAMN THOSE BASTARDS..

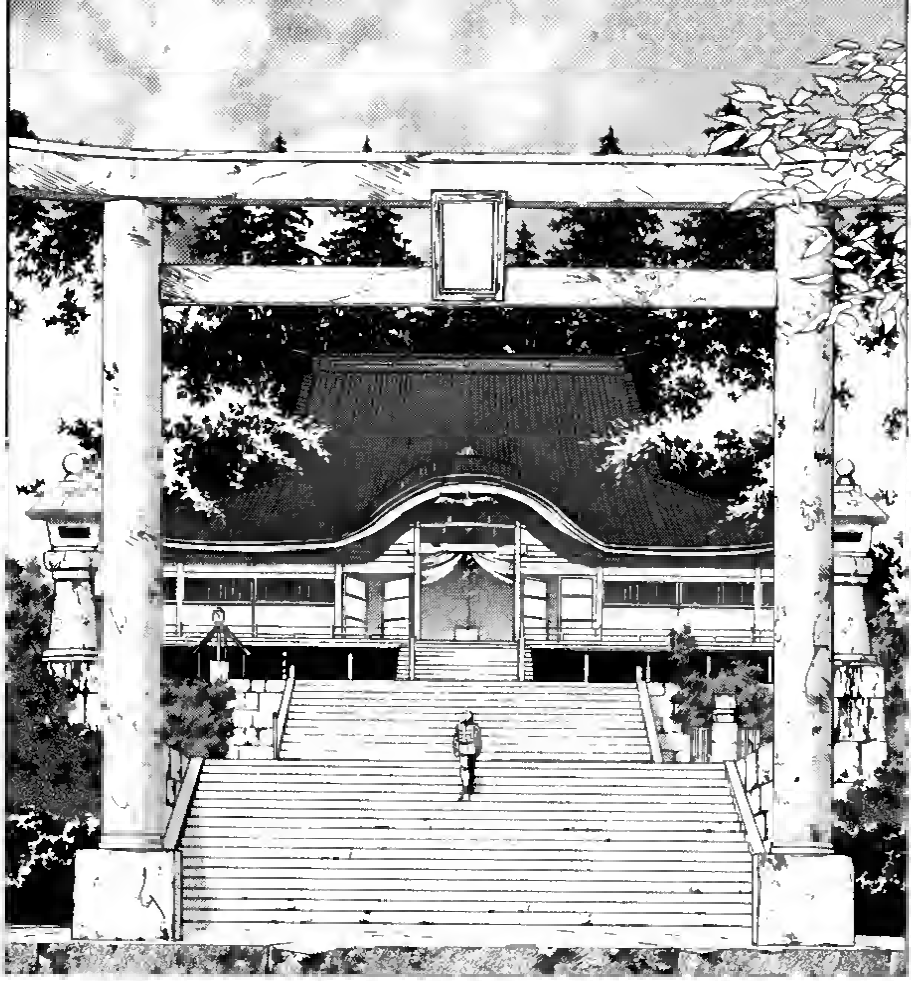

大都スポーツ
DAITO SPORTS
BJコミックス
ノーサイド好評発売中
Bentendou Semi-final cancelled!
THE MASKED RUGGER WAS ACTUALLY HIMEKAMI AKANE!
Tears of Frustration!
Meiji and Tsurutentaku will play in the finals on January xth at the National Stadium

HUH? WHERE'S EVERYONE ELSE?
YO!
YO
HEYA!
ガチャ


I KNOW HOW YOU FEEL...
WE DON'T FEEL LIKE IT EITHER. WE JUST CAN'T GET INTO PRACTICE...
THE OTHER GUYS COME TO SCHOOL, BUT THEY DON'T STOP BY HERE.
SHE HASN'T BEEN TO SCHOOL SINCE THEN.
WHERE'S AKANE?

!
MEIJI'S ASAKURA GETS THE BALL!

ASAKURA PIERCES THROUGH TSUUTEN-KAKU'S DEFENCE WITH BRILLIANT SIDE-STEPS!



キョロ
キョロ

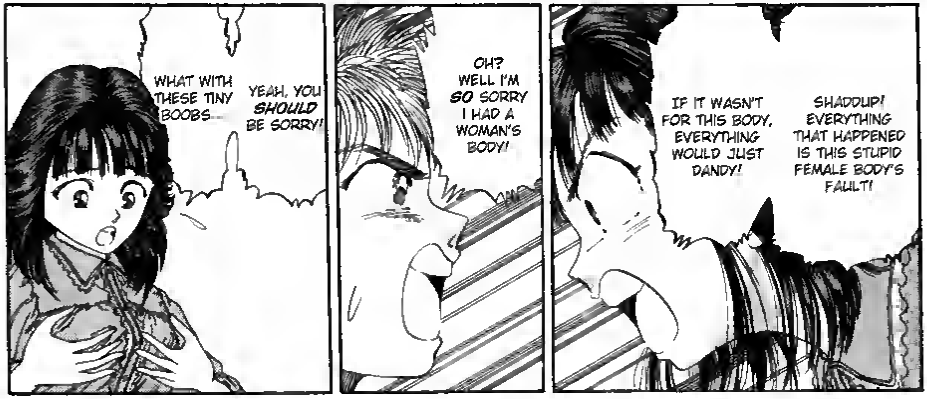
AKIRA? WHAT'S UP?
OH!

MEIJI'S PLAYING IN THE FINALS RIGHT NOW. DON'T YOU WANNA WATCH?!
.....
WHY HAVEN'T YOU BEEN TO SCHOOL SINCE THEN?
YOUR MOM SAID YOU MIGHT BE HERE

HUH?!
I'VE QUIT RUGBY!

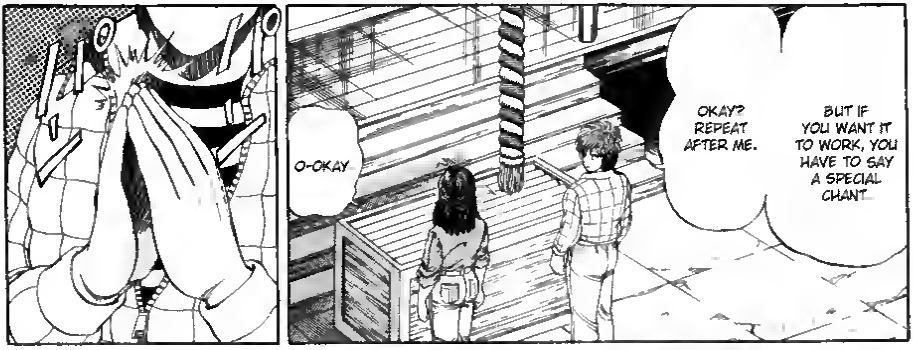
I WENT THROUGH THE TROUBLE OF WEARING A MASK BECAUSE I WANTED TO PLAY IN THE FINALS BUT INSTEAD OF GETTING TO FACE MEIJI, WE ENDED UP LIKE THIS.
I PROMISED ASAKURA WE'D MEET IN THE FINALS, BUT I COULDN'T KEEP THAT PROMISE.
HAHA... HE MUST BE LAUGHING AT ME RIGHT NOW...
HOW CAN I KEEP PLAYING RUGBY LIKE THIS?
I QUIT! I'M DONE WITH IT!
YOU...
YOU COWARD!
W-WHY AM I A COWARD?!

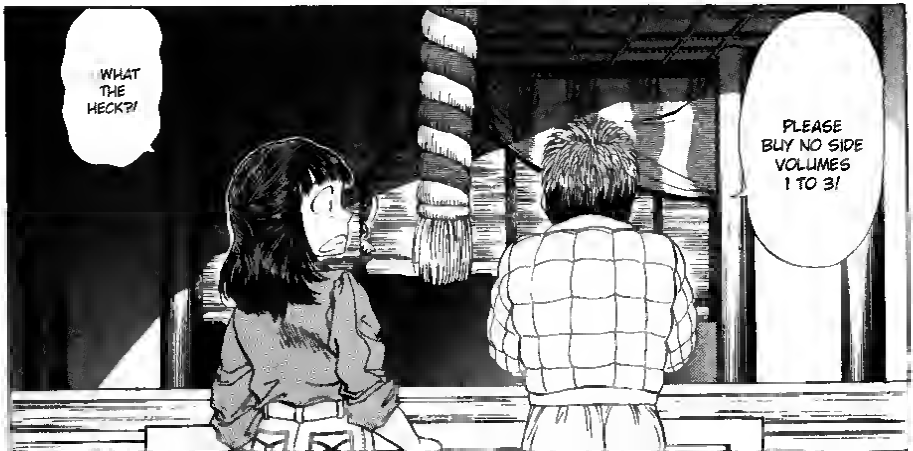
I'VE ONLY RECENTLY STARTED TO ENJOY RUGBY...
AND YOU'RE THE ONE WHO DRAGGED ME ONTO THE TEAM IN THE FIRST PLACE!
NOW YOU WANT TO QUIT BY YOURSELF?! HOW UNMANLY! (EVEN THOUGH YOUR BODY'S FEMALE...)


SHADDUP! EVERYTHING THAT HAPPENED IS THIS STUPID FEMALE BODY'S FAULT!
IF IT WASN'T FOR THIS BODY, EVERYTHING WOULD JUST DANDY!
OH? WELL I'M SO SORRY I HAD A WOMAN'S BODY!
YEAH, YOU SHOULD BE SORRY!
WHAT WITH THESE TINY BOOBS...

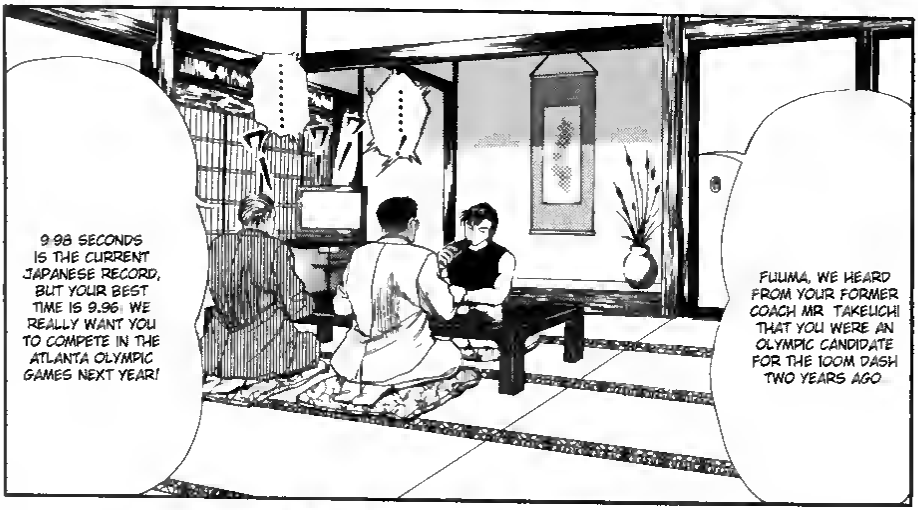
YOU ASKED FOR IT!
H-HEY! STOP IT!
OWW!
WAAH!
AAAH!

OW, OW, OW...
YOU OKAY?
WHAT IF I'D BROKEN SOMETHING, DAMMIT?! GEEZ...
OH, THAT'S RIGHT!
REALLY...
I USED TO COME HERE WITH MY DAD WHEN I WAS SMALL.
PRAYERS MADE AT THIS SHRINE ARE REALLY EFFECTIVE FOR CURING SICKNESSES AND INJURIES.


O-OKAY
OKAY? REPEAT AFTER ME.
BUT IF YOU WANT IT TO WORK, YOU HAVE TO SAY A SPECIAL CHANT.


WHAT THE HECK?!
PLEASE BUY NO SIDE VOLUMES 1 TO 3!

AND WHAT DO YOU GENTLEMENT FROM THE JAPAN OLYMPIC COMMITTEE WANT WITH ME?


9.98 SECONDS IS THE CURRENT JAPANESE RECORD, BUT YOUR BEST TIME IS 9.96. WE REALLY WANT YOU TO COMPETE IN THE ATLANTA OLYMPIC GAMES NEXT YEAR!
FUJIMA, WE HEARD FROM YOUR FORMER COACH MR. TAKEUCHI THAT YOU WERE AN OLYMPIC CANDIDATE FOR THE 100M DASH TWO YEARS AGO.

WON'T YOU PLEASE TAKE PART IN THE OLYMPIC SELECTION EVENT?
FUJIMA... I KNOW YOU LEFT THE TEAM FOR A NUMBER OF REASONS, BUT YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN SAVE JAPAN'S TRACK AND FIELD RIGHT NOW!

MEIJI'S POWERFUL SCRUM FORCES TSUKUTENKAKU BACKWARDS!
IT'S TRUE THAT RUNNING IN THE OLYMPICS WAS MY DREAM UNTIL TWO YEARS AGO...
THE OLYMPICS, HUH?
BUT THE BALL STILL ISN'T COMING OUT!
THEY'RE ALREADY PAST THE 22M LINE AND INTO TSUKUTENKAKU'S HALF!
BUT THAT'S IMPOSSIBLE NOW, AND THE RUGBY CLUB HAS BEEN ALL BUT DISBANDED.
BEATING MEIJI BECAME MY NEW GOAL...
Y-YOU WILL?! THANK GOODNESS! I'M SO GLAD WE CAME!
I'LL GIVE IT MY BEST SHOT.
I'LL TAKE PART IN THE QUALIFIERS.
ALL RIGHT.
.....

WHAT DO YOU SAY, BENKEI?

HAHA. HE'S A QUIET GUY. HE ALMOST NEVER SAYS WHAT HE'S THINKING!

YOU WERE THE UNDEFEATED STUDENT YOKOZUNA IN HIGH SCHOOL. I DON'T KNOW WHY YOU ABANDONED SUMO IN COLLEGE, BUT
WON'T YOU JOIN THE HANABUSA STABLE AND GIVE IT ANOTHER GO?

THE BALL IS OUT!
ASAKURA CATCHES THE PASS!

.....

ONE DREAM IS OVER. ALL THAT IS LEFT IS SUMO.
ポ"!!

IT'S A MAUL! ONLY FIVE METRES AWAY FROM THE GOAL!
ASAKURA SLIPS PAST THREE PLAYERS!
NANGOU GETS THE BALL!
INCREDIBLE! DRAGGING THREE PLAYERS BEHIND HIM, NANGOU PLANTS THE BALL DOWN FIRMLY TO SCORE A TRY!
5
GILBERT

THIS WILL BE A VERY DIFFICULT KICK...
AND IT'S IN! TANABE WITH A SPLENDID GOAL KICK!
5 GILBERT

.....
.....

EVEN AFTER ASAKURA GRADUATES NEXT YEAR THEY'LL STILL BE A FORCE TO RECKON WITH.
NANGOU AND TANABE ARE ONLY JUNIORS.

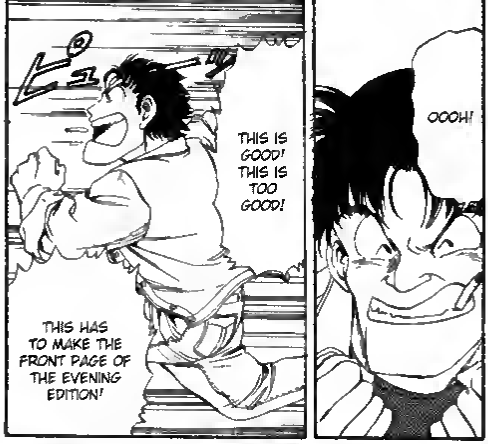
NO WONDER THEY'RE NUMBER ONE
MAN, THAT MEIJI IS REALLY SOMETHING ELSE..

NO SIDE!
MEIJI UNIVERSITY HAS MANAGED TO WIN THREE CHAMPIONSHIPS IN A ROW!
YOU GUYS OKAY WITH THIS?
GO FOR IT, CAPTAIN!
I HAVE A REQUEST, SIR
ONCE WE BEAT TSUJITENKAKU, PLEASE LET US FACE BENTENDOU UNIVERSITY
HOHOHO. THE CHAIRMAN IS ABOUT TO GET THE SHOCK OF HIS LIFE!

WHAT IF BENTENDOU HAD MADE IT TO THE FINALS AND WON INSTEAD?
HMM. MEIJI WON, AS I KNEW THEY WOULD.
CHAIRMAN, IT'S TIME FOR THE AWARDS CEREMONY.
PLEASE! I DON'T EVEN WANT TO THINK ABOUT IT!
THE ALL-JAPAN RUGBY UNIVERSITY CHAMPIONSHIP GOES TO...
MEIJI UNIVERSITY!

W-WHAT'S THIS? CAPTAIN ASAKURA IS REFUSING TO TAKE THE FLAG!
DON'T SAY THAT!
IF WE'D PLAYED, AT LEAST THE GAP WOULDN'T HAVE BEEN SO BIG!
MEIJI WINS, HUH?
CAPTAIN ASAKURA STEPS FORWARD TO ACCEPT THE VICTORY FLAG...
THEREFORE WE CANNOT ACCEPT THIS FLAG!
WE ARE NOT THE REAL NUMBER ONES IN JAPAN YET!
WHA...?!
W-WHAT IN THE WORLD IS ASAKURA TALKING ABOUT?!

WE HAVE ONE MORE MATCH TO PLAY...
ONCE WE HAVE BEATEN BENTENDOU UNIVERSITY, WE WILL ACCEPT THIS FLAG!


THIS IS GOOD! THIS IS TOO GOOD!
OOOH!
THIS HAS TO MAKE THE FRONT PAGE OF THE EVENING EDITION!

C-CAPTAIN... ARE WE GOING TO PLAY AGAINST MEIJI...?
.....
WHAT A SHOCKING, UNPRECEDENTED TURN OF EVENTS!

Y-YEAH!
I'M GOING TO CALL AKANE AND THE COACH! YOU LET THE REST OF THE GUYS KNOW!

U-UNBELIEVABLE! NOT ONLY DID CAPTAIN ASAKURA TURN THE FLAG DOWN BUT HE ALSO ANNOUNCED A MATCH AGAINST BENTENDOU UNIVERSITY!
.....!

KONDOU?
AKANE, IT'S A CALL FROM SOMEONE CALLED KONDOU.
OH! SHE JUST GOT IN
I'M HOME!
OWW
THAT SPECIAL CHANT DIDN'T WORK AT ALL!
EH...?
HELLO, AKANE? TURN ON YOUR TV CHANNEL 7!
DUNNO...
WHAT DID HE WANT?
B-BUT I'M DONE WITH RUGBY...
JUST DO IT! QUICKLY!

NOT ONLY DID CAPTAIN ASAKURA TURN THE FLAG DOWN BUT HE ALSO ANNOUNCED A MATCH AGAINST BENTEN-DOU UNIVERSITY! NOW HE WALKS SLOWLY OFF THE FIELD...
!
ASAKURA ANNOUNCED A MATCH AGAINST US?
THANKS, ASAKURA.
W-WAIT, WHERE ARE YOU GOING?!
IN FACT HE'S POST-PONED HIS VICTORY UNTIL AFTER OUR MATCH!
SEE? HE'S NOT LAUGHING AT YOU!
.....
SO? ARE YOU STILL GOING TO QUIT RUGBY?!

WE HAVE TO START TRAINING TO BEAT MEIJI RIGHT AWAY!
THE RUGBY CLUB, OF COURSE! WHERE ELSE?
WHAAAAT?! IS THAT TRUE?!
.....!
YEAH?
HUH? KONDOU? THERE'S NO PRACTICE TOD--
ASAKURA SAID ON TV THAT THEY'RE GOING TO FACE BENTENDOU...
IT'S TRUE!

WE GET TO PLAY MEIJI?!
MEIJI AND BENTENDOU IN A MATCH?!
NO WAY....
ひく!!
IT'S NO BUSINESS OF MINE WHO BENTENDOU PLAYS AGAINST NOW...
I'VE ALREADY SET MY HEART ON GOING TO THE OLYMPICS.
PHEW!
NO...
WILL YOU BE PLAYING AGAINST MEIJI?
YOU'RE IN THE BENTENDOU RUGBY CLUB, AREN'T YOU?
.....
.....
.....
ぐっ!!
WHAT WILL YOU DO? WILL YOU TURN DOWN THE HANABUSA STABLE'S INVITATION AND PLAY AGAINST MEIJI?

I WILL NOT CHASE TWO HARES. I CHOOSE SUMO!
ALL RIGHT! TIME TO KICK SOME MEIJI BUTT!

TRANSLATION: NAME-UNDECIDED

SCANS: ATHANOR

HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM